

Bruder Jakob

Kanon/Volkslied

① C⁷ F C⁷ F
Bru - der Ja - kob, Bru - der Ja - kob,

② C⁷ F C⁷ F
schläfst du noch? Schläfst du noch?

③ C⁷ F C⁷ F
Hörst du nicht die Glo - cken, hörst du nicht die Glo - cken?

④ C⁷ F C⁷ F
Ding, dang, dong, ding, dang, dong!

Frankreich: I: Frère Jacques : I: dormez vous? : I:
I: Sonnez le matines : I: ding dang dong : I:

England: I: Are you sleeping : I: brother John? : I:
I: Morning bells are ringing : I: ding dang dong : I:

Italien: I: Fra Martino, companaro I: dormi tu? : I:

I: Suona le campane : I: din dan don : I:

Spanien: I: Martinillo : I: dónde está? : I:

I: Toca la campana : I: din don dan : I:

Portugal: I: Por que dormes, irmãozinho?

I: Vem brincar? : I: Ouve o sininho,

longe crepitando : I: din din don : I:

Griechenland: I: Adelfe Gianni : I:

I: koimase? : I: Xtipiste tin kabana : I:

I: din dan don : I:

Schweden: I: Broder Jakob : I: sover du? : I:

I: Hör du inte klockan : I: ding ding dong : I:

Norwegen: I: Fader Jakob : I: sover du? : I:

I: Hører du ej klokka? : I: Bing bing bang : I:

Finnland: I: Jaakko kulta : I: herää jo? : I:

I: Kellojasi soita : I: pim pam pom : I:

Dänemark: I: Mester Jakob : I: sover du? : I:

I: Hører du ej klokken? : I: Ringe tolv : I:

Niederlande: I: Vader Jakob : I:

I: slapt gij nog? : I: Alle klokken luiden : I:

I: bim bam bom : I:

Belgien: I: Broeder Jacob : I: slaapt gij nog? : I:

I: Hoor de klokken luiden : I: bim bam bom : I:

Slowakei: I: Brat Jakub : I: spiš pekne? : I:

I: Nepočuješ ty zvoný? : I: Bim bam bom : I:

Tschechien: I: Bratře Kubo : I: ještě spíš? : I:

I: Venku slunce září, ty jsi na polštáři I: vstávej již : I:

Polen: I: Panie Janie : I: rano wstan! : I:

I: Wszystkie dzwony biją : I:

I: bim bam bum : I:

Russland: I: Brat Iwan : I: spisch-ly ty? : I:

I: Swonjat w kolokoltshchick : I: din din din : I:

Ungarn: I: János bácsi : I: keljen fel : I:

I: húzza a harangot : I: bim bam bom : I:

Rumänien: I: Fratre Ioane : I: oare dormi tu? : I:

I: Suna clopotelul : I: ding dang dong : I:

Bulgarien: I: Sutrin rano : I: v nedelja : I:

I: kambanite bijat : I: bim bam bum : I:

Türkei: I: Tembel çocuk : I: kalksana! : I:

I: Yine sabah oldu : I: ding dang dong : I:

Albanien: I: Arbër vlla : I: a po flet? : I:

I: Kumbona ka ra : I: ding dang dong : I:

Kroatien: I: Bratec Martin : I: kaj još spiš? : I:

I: Već ti vura tuče : I: bim bam bom : I:

Slowenien: I: Mojster Jaka : I: al'že spiš? : I:

I: Al'ne slišiš zvona : I: bim bam bom : I: